



**TEILBESCHREIBUNG**

GEBRAUCHSANWEISUNG  
Vor Gebrauch bitte sorgfältig lesen.

**SPEZIFIKATIONEN**

Messbereich: 28,0 °C bis 42,9 °C; Temperatur unter 28,0 °C: Anzeige «Lo» für low (zu tief); Temperatur über 42,9 °C: Anzeige «Hi» für hoch (zu hoch)

Verwendungszweck: Messung der Körpertemperatur

Auflösung: 0,1 °C

Messgenauigkeit: ± 0,1 °C zwischen 35,5 °C und 42,9 °C; ± 0,2 °C unterhalb von 35,5 °C bei Umgebungstemperatur von 18 °C bis 28 °C

Anzeige: Flüssigkristallanzeige 3 ½ Stellen

Batterie (beiliegend): Micro Alkaline 192 oder LR41 oder AG3; 1,5V

Schutzgrad: IP22 (Schutz vor großen Festkörpern, tropfwassergeschützt)

Abmessungen: Ca. 134,5 mm x 18,7 mm x 10,7 mm

Gewicht: Ca. 14 g einschließlich Batterie

Signalton: Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn die Messung beendet ist.

Speicher: Zur automatischen Speicherung des letzten Messwertes

Betriebsbedingungen: 10 °C bis 45 °C; Feuchtigkeit: 15 % bis 95 % R.H.

⚠ Es ist nur die Messung von Temperaturen möglich, die über der Umgebungstemperatur liegen.

Lagerbedingungen: -25 °C bis +55 °C; Feuchtigkeit: 15 % bis 95 % R.H.

Qualitätsgarantie: Das Thermometer erfüllt die Forderungen der EN 12470-3 (Elektrische Kompakthermometer mit Maximumvorrichtung). Geratherm® ist zertifiziert nach Richtlinie 93/42/EWG und EN ISO 13485 und berechtigt zur Anbringung der Kennzeichnung **CE** 0197 (Benannte Stelle TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV): Bei dem vorliegenden Medizinprodukt handelt es sich um ein Gerät mit extrem hohem Maß an Störfestigkeit. Deshalb wird auf den Druck des Anhangs der EMV-Tabellen verzichtet.

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

- Den **Einschaltknopf** drücken, um das Thermometer einzuschalten. Eine Vollazeige **[000]** sichert dann, dass die LCD-Anzeige richtig funktioniert.
- Die nächste Anzeige zeigt **[Lo]** nach dem internen Sicherheits-Test den Normalbetrieb an. Sonst zeigt **[Err]** eine Fehlfunktion an.
- Dann erscheint die **Umgebungstemperatur** oder **[Hi]** auf der Anzeige, wobei "C" blinkt. Das Thermometer ist jetzt messbereit. Falls in den folgenden 3 Minuten keine Temperaturmessung erfolgt, wird das Thermometer automatisch abgeschaltet.
- Reinigen oder desinfizieren Sie den Messfühler vor jeder Messung. Positionieren Sie den Messfühler oral, rektal oder axillär (siehe Messmethoden).
- Sobald das Thermometer keinen relevanten Temperaturanstieg mehr feststellt, holt "C" auf zu blinken, und der bis dahin gemessene Maximalwert wird angezeigt, wobei eine Reihe von Signaltonen zu hören ist.
- Das Thermometer setzt die Temperaturmessung nach dem Signalton eine weitere Minute fort, wobei ein weiterer geringfügiger Anstieg der angezeigten Temperatur möglich ist. Danach wird die gemessene maximale Temperatur festgehalten und es wird zur automatischen Abschaltung nach 9 Minuten auf der LCD-Anzeige angezeigt und gespeichert.
- Liegt die gemessene Temperatur ober- oder unterhalb des Messbereichs, zeigt die LCD-Anzeige **[Lo]** oder **[Hi]** an.

**MESSWERTSPEICHER**

Wenn Sie beim Einschalten die Taste für mehr als 3 Sekunden gedrückt halten, erscheint der bei der letzten Messung automatisch gespeicherte Temperaturhöchstwert. Gleichzeitig erscheint rechts in der Anzeige ein kleines «M» für Memory (Speicher). Nach weiteren 3 Sekunden erlischt dieser Wert und das «M» wieder und das Thermometer schaltet in den normalen Messmodus um.

**MESSMETHODEN**

⚠ Es ist nur die Messung von Temperaturen möglich, die über der Umgebungstemperatur liegen.

**Axillares Messen** (etwa 60 - 120 Sekunden)  
Die Achselhöhle mit einem Handtuch trocken reiben. Den Messfühlerkopf in die Achselhöhle schieben. Den Arm fest andrücken.  
Die Achseltemperatur ist im Allgemeinen etwa 0,5 °C bis 1,0 °C niedriger als die Oraltemperatur. Beachten Sie bitte, dass zum Erreichen eines besseren Messergebnisses der Axillärtemperatur ungeachtet des Platzeins eine Mindestmesszeit von 3 bis 5 Minuten empfohlen wird.

**Orales Messen** (etwa 45 - 90 Sekunden)  
Den Messfühlerkopf unter die Zunge schieben. Für einen festen und guten Kontakt sorgen. Den Mund schließen und normal atmen.  
Die Normaltemperatur bei jeder Methode beträgt zwischen 36,0 °C und 37,5 °C.

**Rektales Messen** (etwa 30 - 60 Sekunden)  
Den Messfühlerkopf zwecks leichteren Einführens mit Vaseline einreiben. Danach den Messfühlerkopf vorsichtig 2 bis 3 cm tief in das Rektum einführen. Die Rektaltemperatur ist im Allgemeinen etwa 0,5 °C bis 1,0 °C höher als die Oraltemperatur.

Wenn Sie die Temperaturen von zwei Thermometern miteinander vergleichen, ist es möglich, dass Sie zwei verschiedene Werte erhalten, auch wenn beide Thermometer innerhalb ihrer Genauigkeitstoleranz liegen. Es gibt Unterschiede bei jeder Messung und der Toleranzbereich des Thermometers kann eine Differenz von fast 0,1 °C ausmachen.

**EMPFLEHUNG: Ermitteln Sie Ihre Normaltemperatur und achten Sie auf Veränderungen.**

**AUSWECHSELN DER BATTERIE**

Wenn das Batteriesymbol **[Batt]** erscheint und blinkt, muss die Batterie ausgewechselt werden.

Dazu:

- Abdeckung des Batteriefaches (Kappe) abziehen, Einsatz ca. 10 mm herausziehen.
- Batterie vorsichtig mit spitzem Gegenstand, aber keinem scharfen Metallgegenstand, aus der Halterung herausheben.
- Neue Batterie einsetzen mit «+» Zeichen nach oben.
- Eine neue 1,5-V-Knopfzelle mit dem positiven Pol (+) nach oben einsetzen.
- Die Abdeckung fest schließen.

**Achtung:** Die Batterie darf nicht im Hausmüll entsorgt werden! Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Werfen Sie die Batterie oder das Thermometer nicht ins Feuer - sie könnten explodieren!

**REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG**

Das Thermometer ist wasserdicht. Bitte verwenden Sie zur Desinfektion eines der nachfolgend aufgeführten Desinfektionsmittel. Beachten Sie bitte die Anweisungen des Herstellers!

Desinfektionsmittel	Verdünnung mit Wasser	Max. Dauer / Methode
Ethanol	70 - 80 %	Den Fühler mit einem mit dem Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch abwischen
Isopropylalkohol	70 - 90 %	Den Fühler mit einem mit dem Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch abwischen
Glutaraldehyd	0,5 - 2 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Alkylpolyaminoethylglyzin	0,05 - 0,2 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Benzalkoniumchlorid	0,1 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Glukonatchlorhexidin	0,1 - 0,5 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen
Natriumhypochlorit	0,02 - 0,05 %	Den Fühler 30 Minuten eintauchen

**SICHERHEITSHINWEISE**

- Die Benutzung des Thermometers ist kein Ersatz für einen Arztbesuch. Anhaltendes Fieber, besonders bei Kindern, muss ärztlich behandelt werden. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Arzt in Verbindung.
- Die Temperatur von Kindern unter Aufsicht eines Erwachsenen messen.
- Das Thermometer außer Reichweite von Kindern halten. Kleinteile können sich vom Thermometer ablösen. Diese können von Kindern verschluckt werden oder es besteht Erstickungsgefahr durch Einatmung der Teile.
- Dieses Thermometer nicht kochen, nicht darauf beißen, nicht biegen, nicht fallenlassen oder auseinander nehmen.
- Offen Sie niemals das Thermometer außer zum Wechseln der Batterien.
- Temperaturmessungen innerhalb von 30 Minuten nach sportlicher Betätigung, nach dem Baden oder Essen vermeiden.
- Thermometer beim Gebrauch, bei der Aufbewahrung oder beim Transport nie direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aussetzen und vor Schutz schützen.
- Die Möglichkeit allergischer Reaktionen und/ oder Hautreizungen kann nicht vollständig ausgeschlossen werden.
- Vor dem Gebrauch das Thermometer auf Zimmertemperatur erwärmen lassen, wenn es bei erheblich niedrigeren Temperaturen aufbewahrt wurde.

**HINWEISE ZUR ENTSORGUNG**

Bei der Entsorgung des Thermometers sowie der Batterien sind die jeweils gültigen Vorschriften zu beachten. Dieses Thermometer darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder in einem Umweltschonen Entsorgung zugeführt werden können.

Entwerfen Sie die Batterien, bevor Sie das Thermometer entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel.

**GARANTIE**

Auf dieses Thermometer wird bei normaler Anwendung für zwei Jahre ab dem Kaufdatum eine Garantie für etwaige Fehler seitens des Herstellers gewährt. Falls Ihr Gerät aufgrund fehlerhafter Teile oder Montage nicht richtig funktioniert, reparieren wir es kostenlos.

Mit Ausnahme der Batterie unterliegen alle Teile des Gerätes dieser Gewährleistung. Durch unachtsamen Umgang verursachte Schäden an Ihrem Gerät unterliegen nicht der Gewährleistung. Bei professioneller Anwendung wird empfohlen, das Gerät alle 2 Jahre von einem autorisierten Labor mechanisch überprüfen zu lassen (in Deutschland gesetzlich vorgeschrieben).

**SYMBOLINDEX**

Gebrauchsanweisung befolgen	Geräteklassifikation Typ BF	Hersteller
vor Nässe schützen	Achtung, Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung beachten.	Chargenbezeichnung (mm/yyyy, Monat/Jahr)
Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.	Lagerung bei einer relativen Luftfeuchtigkeit zwischen 15 % und 95 % R.H.	Lagerung zwischen -25 °C und +55 °C



**INSTRUCTION FOR USE**  
Please read carefully before using

**SPECIFICATIONS**

Range: 28.0 °C to 42.9 °C; Below 28.0 °C: Display «Lo»; Above 42.9 °C: Display «Hi»

Intended use: Measurement of body temperature

Resolution: 0.1 °C

Accuracy: ± 0.1 °C between 35.5 °C and 42.9 °C; ± 0.2 °C above 35.5 °C at an ambient temperature of 18 °C to 28 °C

Display: Liquid crystal display 3 1/2 digits

Battery (included): Micro Alkaline 192 or LR41 or AG3; 1.5 V

IP classification: IP 22 (effective against solid foreign objects with a finger; protected against dripping water)

Dimensions: Ca. 134.5 mm x 18.7 mm x 10.7 mm

Weight: Ca. 14 g including battery

Beep: To control the power on and when the measurement is completed.

Memory: Built-in memory enabling display of the previously measured value

Working Conditions: Temperature: 10 °C to 45 °C; Humidity: 15 % to 95 % R.H.

⚠ It is only possible to measure temperatures that are above the ambient temperature.

Storage Conditions: Temperature: -25 °C to +55 °C; Humidity: 15 % to 95 % R.H.

Guarantee of Quality: Conformity DIN EN 12470-3, Medical Thermometers part 3. Compact electrical thermometers with maximum device. It is certified in accordance with Council Directive 93/42/EWG and EN ISO 13485 and is entitled to affix the CE-mark **CE** 0197 (Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Electromagnetic compatibility (EMC): The present medical product is a device with extremely high degree of noise immunity. Therefore, the enclosure with the EMC tables was not printed out.

**HOW TO OPERATE**

- Press down the control button to start the thermometer. Then, a full display **[000]** ensures that the LCD window is in good function.
- The next appearance **[Lo]** signals normal operation after internal safe testing. Otherwise **[Err]** alerts its malfunction.
- Then, the ambient temperature or **[Hi]** displays on window with a full display. The thermometer is now ready for a temperature taking. If there is no temperature taking in the coming 3 minutes, the thermometer will be automatically shut-off.
- Clean or disinfect the probe before every measurement. Put the probe head under the tongue, under the arm or in the rectum; according to the methods provided (see Methods of Use).
- As soon as the thermometer does not register any further relevant increase in temperature, "C" stops flashing and the maximum value measured up to that time is shown, accompanied by a series of audible signals.
- The thermometer continues measuring the temperature for a further minute after the audible signals begin, and in this time there may possibly be a further slight increase in the temperature shown. After that, the maximum temperature measured is recorded and stored; it remains visible on the LCD display for 8 minutes until the thermometer is automatically switched off.
- When the measured temperature is above or below measuring range, the LCD window displays **[Lo]** or **[Hi]**.

**HOW TO RECALL THE LAST TEMPERATURE**

If you hold the button for more than 3 seconds when switching on, the last temperature will be recalled on the LCD window.

At the same time, a small „M“ for memory appears. After 3 more seconds, this value and the „M“ disappear and the thermometer is in normal measurement mode.

**METHODS OF USE**

⚠ It is only possible to measure temperatures that are above the ambient temperature.

**Axillary Measurement** (approximately 60 - 120 seconds)  
Dry the armpit with a towel. Place the probe head under the armpit. Close the arm firmly. In general, the axillary temperature is around 0.5 °C to 1.0 °C lower than oral temperature. Note that in order to achieve better axillary temperature measurement result, a minimum measuring time of 3 to 5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

**Oral Measurement** (approximately 45 - 90 seconds)  
Place the probe head under the tongue. Assume a fixed and good contact. Close the mouth and breathe normally.  
A normal temperature by either method is around 36.0 °C and 37.5 °C.

**Rectal Measurement** (approximately 30 - 60 seconds)  
Lubricate the probe head with Vaseline for an easier insertion. Then, softly enforce the probe head into the rectum approximately 2 to 3 cm in depth. In general, the rectal temperature is around 0.5 °C to 1.0 °C higher than oral temperature.

If you compare temperatures between two thermometers, it is possible to have two different readings even if both thermometers are within their accuracy tolerances. Differences in how you take each reading and the thermometer's tolerance range can account for nearly 0.1 °C variability.

**RECOMMENDATION: Determine your normal temperature and watch for changes.**

**HOW TO REPLACE THE BATTERY**

When the battery flag **[Batt]** appears and blinks, it means time to replace the battery. In this case,

- Turn the thermometer over, with the label side facing to the user. Pull out the cover as the following illustration.
- Remove the used battery by any pointed object but not sharp metal.
- Withdraw the battery.
- Insert a new 1.5 V button battery with the cathode side (-) up.
- Close the cover securely.

**Warning:** Do not dispose the battery in normal domestic waste! Out of reach of young children. Do not dispose of the battery in a fire. It may explode!

**CLEANING AND DISINFECTION**

The thermometer is waterproof. Please use one of the following disinfectants for disinfecting, following the manufacturer's instructions in each case.

Disinfectant	Dilution with water	Method
Ethanol	70 - 80 %	Wipe the probe with a cloth moistened with the disinfectant.
Isopropyl Alcohol	70 - 90 %	Wipe the probe with a cloth moistened with the disinfectant
Glutaraldehyde	0.5 - 2 %	Immerse the probe for 30 minutes
Alkylpolyaminoethylglycine	0.05 - 0.2 %	Immerse the probe for 30 minutes
Benzalkonium Chloride	0.1 %	Immerse the probe for 30 minutes
Benzathonium Chloride	0.1 %	Immerse the probe for 30 minutes
Glucuronate Chlorhexidine	0.1 - 0.5 %	Immerse the probe for 30 minutes
Sodium Hypochlorite	0.02 - 0.05 %	Immerse the probe for 30 minutes

**Note:** Any other cleaning solution, dilution or cleaning method can cause a malfunction of the thermometer! The thermometer must never be boiled!

**PRECAUTIONS**

- Use of this instrument is not intended as a substitute for consultation with your physician. Prolonged fever requires medical attention, especially for your children. Please contact your physician.
- Child's temperature shall be taken under adult's surveillance.
- Keep out of the reach of unperervised children. Choking resulting from a child swallowing a small part that has become detached from the thermometer.
- Do not boil, bite, bend, drop or disassemble this thermometer.
- Do not attempt to disassemble the unit except to replace the battery.
- Avoid taking temperature in 30 minutes after physical exercises, bathing or dining.
- Do not store, use and transport the unit under direct sunlight, at a high temperature, or in high humidity or dust. Performance may be degraded.
- The possibility of allergic reactions and / or skin irritation cannot be excluded completely.
- If the thermometer has been stored at below-freezing temperatures, allow the thermometer to warm naturally to room temperature before using.

**DISPOSAL**

Observe the applicable regulations when disposing of the thermometer and batteries. This thermometer must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Please inform the batteries before disposing of the thermometer. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop.

**WARRANTY**

This thermometer is guaranteed for two years from the date of purchase against manufacturer's defect under normal use. If your unit does not function properly due to defective parts or assembly we will repair it free of charge. All parts are covered by this warranty excluding the battery. The warranty does not cover damage to your unit due to improper handling. We recommend that you have checked the thermometer every 2 years by an authorized laboratory if used professionally (required by law in Germany).

**SYMBOL INDEX**

Follow instructions for use	Type BF applied part	Manufacturer
Keep dry	Caution! Read the instruction manual.	Batch code (mm/yyyy, month/year)
The device must not be disposed of with household waste	Store between 15 % and 95 % R.H.	Store between -25 °C and +55 °C



**DESCRIPTIF DES COMPOSANTS**

MODE D'EMPLOI  
Prêt à lire attentivement avant l'emploi.

**SPECIFICATIONS**

Plage de mesure: 28,0 °C à 42,9 °C; Temp. inférieure à 28,0 °C: «Lo» s'affiche; Temp. supérieure à 42,9 °C: «Hi» s'affiche

Vocation: Mesure de la température corporelle

Résolution: 0,1 °C

Précision de mesure: ± 0,1 °C de 35,5 °C à 42,9 °C; ± 0,2 °C à moins de 35,5 °C pour une température ambiante de 18 °C à 28 °C

Cadran: Afficheur à cristaux liquides 3 ½ digits

Pile (incluse): Micro-alcaline 192 ou LR41 ou AG3; 1,5 V

Indice de protection: IP22 (contre la pénétration de corps solides de plus de 12 mm, protégé contre la chute de gouttes d'eau)

Dimensions: 134,5 mm x 18,7 mm x 10,7 mm env.

Poids: 14 g env. pile comprise

Signal acoustique: Permet de s'assurer que l'instrument est en ordre de marche et marque la fin de la mesure.

Mémoire: Enregistre automatiquement la dernière valeur mesurée.

Conditions d'utilisation: 10 °C à 45 °C; hygrométrie: 15 % bis 95 % d'humidité relative

⚠ Il est seulement possible de mesurer des températures supérieures à la température ambiante.

Conditions de rangement: -25 °C à +55 °C; hygrométrie: 15 % bis 95 % d'humidité relative

Garantie de qualité: Ces thermomètres satisfont aux exigences de la norme EN 12470-3 (thermomètres électroniques compacts avec dispositif à maximum). Geratherm® est certifié selon la directive 93/42/CEE et EN ISO 13485 et est autorisé à apposer la marque **CE** 0197 (organisme notifié: TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Compatibilité électromagnétique (CEM): Le présent produit médical constitue un instrument être réputé largement réfractaire aux parasites, c'est pourquoi il a été renoncé à imprimer l'annexe relative aux tableaux CEM.

**MODE D'EMPLOI**

- Appuyer sur le bouton marche pour activer le thermomètre. L'affichage intégral **[000]** atteste alors du fonctionnement correct du cadran à cristaux liquides.
- La prochaine indication est ponctée par l'affichage **[Lo]** à ce moment le thermomètre passe en fonctionnement normal. Une éventuelle anomalie serait signalée par **[Err]**.
- Ensuite, le cadran affiche la température ambiante ou **[Hi]**, tandis que "C" clignote. A présent, le thermomètre est prêt à l'usage. Si aucune température n'est mesurée dans les 3 minutes qui suivent, le thermomètre est déconnecté automatiquement.
- Nettoyer ou désinfecter la sonde du thermomètre avant chaque mesure. Suivant la méthode de mesure prévue, glisser la sonde de mesure sous la langue, au creux de l'aisselle ou introduire dans le rectum.
- Aussitôt que le thermomètre ne détecte plus de montée en température notable, "C" cesse de clignoter pour faire place au dernier maximum relevé tandis que retentit toute une série de signaux sonores.
- Après le signal acoustique, le thermomètre poursuit la mesure pendant une minute supplémentaire au cours de laquelle la température affichée peut encore monter de façon minimale. Finalement, la température captée en-dessous et reste affichée au cadran LCD jusqu'à la déconnexion automatique au bout de 8 minutes.
- Lorsque la température relevée se situe au-dessus ou au-dessous de la plage de mesure, le cadran LCD affiche **[Lo]** ou **[Hi]**.

**MEMORISATION**

Par une pression de plus de 3 secondes sur le bouton lors de la mise en marche du thermomètre, la température enregistrée automatiquement lors de la prise de mesure précédente sera affichée. Au même moment, un petit «M» pour mémoire apparaîtra à droite de l'écran d'affichage. Après 3 nouvelles secondes, cette valeur disparaîtra et le thermomètre passera en mode normal pour la prise de température.

**METHODS OF MEASUREMENT**

⚠ Il est seulement possible de mesurer une température qui se situe au-dessus de la température ambiante.

**EN SITE BUCCAL**  
Glissez la sonde de mesure loin sous la langue du patient et demandez-lui de garder la bouche fermée. Avec cette méthode, la température normale se situe entre 36,0 °C et 37,5 °C.

**EN SITE RECTAL**  
Si votre médecin recommande la prise de température rectale, vous pouvez utiliser les embouts jetables sur la sonde de mesure. Passez l'embout sur la pointe du thermomètre. Vous pouvez l'enduire d'un peu de lubrifiant (pas de vaseline brute) pour en faciliter la pénétration. N'engagez pas la sonde de mesure de plus de 1,5 cm dans le rectum. Si vous percevez une résistance, ARRÊTEZ immédiatement. La température rectale est d'environ 0,5 °C à 1,0 °C supérieure à la température buccale.

**EN SITE AXILLAIRE**  
Suspendre l'aisselle avec une serviette sèche. Positionner la sonde au creux de l'aisselle du patient et lui demander de rabattre le bras fermement contre le corps. La température axillaire est en général de 0,5 °C à 1,0 °C inférieure à la température buccale. Veuillez observer que pour obtenir un meilleur résultat de mesure de la température axillaire, il est conseillé de respecter une durée de mesure de 2 à 3 minutes au moins en passant outre le signal sonore.

Si vous devez comparer les mesures affichées par deux thermomètres, vous allez peut être avoir deux résultats différents alors même que les deux instruments se situent dans leur marge de précision. Chaque mesure peut révéler des écarts et la plage de tolérance du thermomètre peut se solder par un écart de près de 0,1 °C (0,2 °F).

**CONSEIL :** Déterminez votre température normale et soyez attentif à toutes variations.

**CHANGEMENT DE LA PILE**

Lorsque le symbole **[Batt]** apparaît en bas à droite de l'écran d'affichage, la pile est usée et doit être remplacée.

Pour le changement de la pile:

- Retirer le couvercle du compartiment à pile et sortir le couvercle d'env. 10 mm.
- Extraire la pile avec précaution de son logement à l'aide d'un objet pointu.
- Insérer la pile neuve en veillant à bien placer le pôle + en haut.
- Reposer le couvercle dans son logement et remettre en place le couvercle du compartiment.
- Prenez garde à utiliser le même modèle de pile. Ces piles sont en vente dans tous les magasins de matériel électronique. Rappeler-vous à ne pas jeter les piles usées avec les ordures ménagères, leur élimination et celle de l'instrument sont soumises à la réglementation sur les déchets spéciaux.

**Attention:** Ne pas mettre la pile dans les ordures ménagères ! La conserver hors de portée des enfants. Ne jamais jeter une pile ou un thermomètre au feu, le risque d'explosion n'est pas à négliger !

**NETTOYAGE ET DESINFECTION**

Le thermomètre est 100% étanche. Utilisez un des désinfectants suivants pour la désinfection, en suivant les instructions du fabricant dédiées à chaque cas spécial.

Désinfectant	Mélange avec de l'eau	Méthode
Ethanol	70 - 80 %	essuyer le capteur avec un linge imbibé de désinfectant
Alcool isopropylique	70 - 90 %	essuyer le capteur avec un linge imbibé de désinfectant
Alcool polyaminéthylglycine	0,5 - 2 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Chlorure benzilyque de la cigüe	0,1 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Chlorure de benzathonium	0,1 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Gluconatchlorhexidine	0,1 - 0,5 %	immerger le capteur pendant 30 min.
Hypochlorite de sodium	0,02 - 0,05 %	immerger le capteur pendant 30 min.

**Note:** Toute autre solution désinfectante, mélange ou méthode de nettoyage peuvent causer un dysfonctionnement de l'appareil! Ne jamais faire bouillir le thermomètre!

**CONSIGNES DE SECURITE**

- L'usage du thermomètre ne saurait se substituer à une consultation médicale. Une fièvre persistante, notamment chez l'enfant, relève du suivi par un médecin. Consultez votre médecin habituel !
- Chez l'enfant, toujours mesurer la température sous le contrôle d'un adulte.
- Garder le thermomètre hors de portée des enfants. De menus pièces peuvent se détacher du thermomètre et être avalées par l'enfant ; leur ingestion peut aussi conduire à l'asphyxie.
- Ne jamais faire bouillir le thermomètre, ni le mousser ou encore le plonger, le laisser tomber ou le démonter.
- Ne jamais ouvrir le thermomètre si ce n'est pour remplacer la pile.
- Eviter de prendre la température dans la demie heure suivant une activité sportive, un bain ou un repas copieux.
- Que ce soit en cours d'utilisation, de rangement ou de transport, ne jamais exposer le thermomètre aux rayons directs du soleil, à l'humidité ou à des températures extrêmes et le protéger des saouilles.
- Des réactions allergiques et/ou des imitations cutanées ne peuvent être complètement exclues.
- Si vous avez gardé votre thermomètre en un lieu particulièrement frais, laissez-le s'acclimater à la température ambiante de la pièce avant de l'utiliser.

**CONSEILS RELATIFS A L'ELIMINATION DES DECHETS**

Lorsque vous ne servez plus du thermomètre ni des piles, éliminez-les dans le strict respect des règles de l'environnement. En aucun cas, ce thermomètre ne doit être jeté aux ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de remettre les appareils électriques et électroniques hors d'usage - peu importe s'ils contiennent des substances nocives - dans une station de récupération de sa commune ou dans le commerce spécialisé qui se chargera de les faire recycler en préservant la nature.

Avant de vous débarrasser du thermomètre, n'oubliez pas d'en prélever les piles que vous ne jeterez pas aux ordures ménagères, mais que vous recueillerez avec les ordures spéciales ou que vous déposerez dans une borne de collecte du commerce spécialisé.

**GARANTIE**

Nous accordons sur ce thermomètre, dans la limite d'une utilisation normale, une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat, laquelle couvre tous les vices de fabrication. Si votre thermomètre ne devait pas fonctionner correctement du fait de pièces défectueuses ou de malfaçon au montage, nous nous chargerons de le réparer gratuitement. La présente garantie couvre toutes les pièces du thermomètre à l'exception de la pile. En revanche, elle exclut les dommages consécutifs à une utilisation abusive ou non conforme de l'instrument. Si votre thermomètre est soumis à un usage professionnel, nous conseillons de le faire vérifier tous les 2 ans par un laboratoire d'étalonnage agréé (également prescrit en Allemagne).

**LEGENDE DES SYMBOLES**

Se conformer à la notice d'emploi	Classification de l'appareil type BF	Producteur
A protéger contre les projections d'eau	Attention, respecter les consignes de sécurité figurant dans la notice d'emploi	Numéro de lot (mm/aaaa; mois/année)
Il est interdit de jeter l'instrument aux ordures ménagères	Conservation à une humidité relative de l'air comprise entre 15 % et 95 %	Conservation entre -25 °C et +55 °C



**DESCRIZIONE DEI COMPONENTI**

ISTRUZIONI D'USO  
Leggere attentamente prima dell'uso.

**SPECIFICHE**

Intervallo di misura: da 28,0 °C a 42,9 °C; Temp. inferiore a 28,0 °C: visualizzazione «Lo»; Temp. superiore a 42,9 °C: visualizzazione «Hi»

Uso previsto: Misurazione della temperatura corporea

Risoluzione: 0,1 °C

Precisione di misura: ± 0,1 °C fra 35,5 °C e 42,9 °C; ± 0,2 °C al di sotto dei 35,5 °C con temperatura ambiente da 18 °C a 28 °C

Display: A cristalli liquidi, 3 ½ posizioni

Batteria (inclusa): Micro alcalina 192 o LR41 o AG3; 1,5 V

Grado di protezione: IP22 (protezione da corpi solidi grandi, protezione contro le gocce d'acqua)

Dimensioni: Ca. 134,5 mm x 18,7 mm x 10,7 mm

Peso: Ca. 14 g batteria inclusa

Segnale acustico: Per controllare se l'apparecchio è pronto per l'uso e se la misurazione è terminata

Memoria: Per la memorizzazione automatica dell'ultimo valore misurato

Condizioni di esercizio: Da 10 °C a 45 °C, umidità: da 15 % a 95 % R.H.

⚠ È possibile rilevare esclusivamente le temperature corporee superiori alla temperatura ambientale.

Condizioni di conservazione: da -25 °C a +55 °C; umidità: da 15 % a 95 % R.H.

Garanzia di qualità: Il thermometro soddisfa i requisiti imposti dalla norma EN 12470-3 (Elettrici Kompakthermometer mit Maximumvorrichtung, Thermometri elettrici compatti aventi un dispositivo di massimo). Geratherm® è un'azienda certificata ai sensi della direttiva 93/42/CEE e della norma EN ISO 13485 ed è autorizzata all'applicazione del simbolo **CE** 0197 (Organismo notificato TÜV Rheinland LGA Products GmbH).

Compatibilità elettromagnetica (EMC): Il presente prodotto clinico è un apparecchio estremamente resistente ai disturbi. Pertanto si rinuncia alla stampa dell'appendice delle tabelle EMC.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

- Per accendere il termometro premere il pulsante di accensione.



**DESCRIÇÃO PARCIAL**



ESPECIFICAÇÃO	
Faixa de medição	28,0 °C a 42,9 °C; Temp. abaixo de 28,0 °C: leitura «Lo»; Temp. acima de 42,9 °C: leitura «Hi»
Finalidade	Medição da temperatura do corpo
Resolução	0,1 °C
Precisão de medição	± 0,1 °C entre 35,5 °C e 42,9 °C; ± 0,2 °C abaixo de 35,5 °C em temperatura ambiente de 18 °C a 28 °C
Letura	Visualização por cristal líquido, posição 3/4
Plha (incluída)	Micro-Alcalina 192 ou LR41 ou AG3; 1,5 V
Grau de proteção	IP22 (penetração de grandes corpos sólidos, protegido contra pingo de água)
Dimensões	Aprox. 134,5 mm x 18,7 mm x 10,7 mm
Peso	Aprox. 14 g inclusive pilhas
Sinal acústico	Para o controle da disponibilidade operacional e quando a medição estiver acabada.
Memorização	Para a memorização automática do último valor medido
Condições operacionais	10 °C a 45 °C, umidade: 15 % a 95 % R.H. ⚠ Só é possível medir temperaturas, as que estão acima da temperatura ambiente. -25 °C a + 55 °C, umidade: 15 % a 95 % R.H.
Condições para guardar	Os termômetros cumprem os requisitos da IEC 12470-3 (termômetro compacto elétrico com dispositivo máximo).
Garantia de qualidade:	Geratherm® está certificado de acordo a diretiva 93/42/CEE e EN ISO 13485 e autoriza aposicionar o rótulo «CE0197 (Entidade certificadora, Associação de Controle Técnico - TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Compatibilidade eletromagnética (CEM):	No caso do produto clínico apresentado, trata-se de um aparelho extremamente dimensionado resistente a interferências. Por essa razão, não é preciso imprimir as tabelas relativas a CEM como anexo.

- INSTRUÇÕES DE USO**
- Pressione o botão de ligar para pôr o termômetro em funcionamento. A leitura completa [99.9] confirma então que a visualização LCD está funcionando em perfeito estado.
  - A próxima visualização mostra [12.3] depois do teste de segurança interno, a operação normal. Senão mostra [Err], erro funcional.
  - Em seguida aparece no visor a temperatura ambiente ou [Lo] no qual °C pisca. Agora o termômetro está pronto para medir. Caso nos 3 minutos seguintes não resulte nenhuma medição de temperatura, o termômetro se desliga automaticamente.
  - Purifique ou desinfete a ponta sensora de medição antes de cada medição. Posicione a ponta sensora de medição, oral, retal ou axilar (vide métodos de medição).
  - Assim que o termômetro não mais constata nenhuma subida relevante da temperatura, o °C para de piscar, e o valor máximo medido até lá é visualizado, ouve-se em seguida uma série de sinais acústicos.
  - O termômetro dá continuidade da medição da temperatura após o sinal acústico, por um minuto a mais, sendo possível ainda uma mínima subida da temperatura indicada. Depois disso, a temperatura máxima medida fica retida, visualizada no visor LCD e memorizada, até a desligação automática passados 8 minutos.
  - Se a temperatura medida está na parte superior ou inferior da faixa de medição, então o LCD indica [Hi] ou [Lo].

**MEMÓRIA DE VALORES MEDIDOS**

Se, ao ligar o termômetro, mantiver a tecla pressionada durante um período superior a 3 segundos, surgirá o valor de temperatura máximo memorizado automaticamente durante a última medição. Simultaneamente, aparecerá do lado direito do visor um pequeno "M" que significa Memória. Após mais 3 segundos, este valor e o "M" apagam e o termômetro continua novamente para o modo de medição normal. O valor memorizado ficará então apagado.

**MÉTODOS DE MEDIÇÃO**

⚠ Só é possível medir temperaturas que estejam acima da temperatura ambiente.

**ORAL** - Coloque o sensor de medição completamente por baixo da língua do doente. Peça ao doente para manter a boca fechada. A temperatura normal medida com este método perfaz entre 36,0 °C e 37,5 °C.

**RECTAL** - Caso o seu médico recomende uma medição da temperatura rectal, pode utilizar invólucros descartáveis no sensor de medição. Coloque o termômetro neste invólucro descartável. Para facilitar a introdução, pode utilizar um lubrificante (não use vaselina pura). Não introduza a ponta do sensor de medição mais do que 1,5 cm no recto. PARE, se houver resistência. A temperatura rectal normal é aprox. 0,5 °C a 1,0 °C superior à temperatura oral.

**AXILAR** - Limpar as axilas com uma toalha seca. Colocar o sensor de medição nas axilas do doente e manter o braço do doente firmemente encostado ao corpo. A temperatura axilar é normalmente 0,5 °C a 1,0 °C mais baixa que a temperatura oral. Tenha em atenção que, para obter um melhor resultado na medição da temperatura das axilas, o tempo de medição deve ser de 2 a 3 minutos, independentemente do sinal acústico.

⚠ Se comparar as temperaturas de dois termômetros, é possível que apresentem dois valores diferentes, mesmo que ambos os termômetros estejam dentro da sua tolerância de precisão. Existe diferença de medição para medição e a margem de tolerância do termômetro pode perfazer uma diferença de quase 0,1°C.

**RECOMENDAÇÃO: Verifique qual é a sua temperatura normal e esteja atento a alterações.**

**SUBSTITUIÇÃO DA PILHA.**

Logo que apareça no lado direito do visor LCD o símbolo [L], isso significa que a pilha está fraca e necessita de ser substituída. Substitua a pilha por uma de tipo idêntico. Proceda da seguinte forma:

- Retirar a cobertura (tampa) da caixa, tirar fora 10 mm o elemento inferior.
- Retirar cuidadosamente a pilha do suporte, mediante utensílio pontiagudo.
- Colocar a nova pilha, com o símbolo voltado para cima.
- Introduzir o elemento interior e fechar a tampa da pilha.
- Controlar que o tipo da pilha corresponde ao anterior. As pilhas podem ser adquiridas em qualquer loja de electrodomésticos. Pilhas gastas não podem ser deixadas ao lixo doméstico. O instrumento e as pilhas devem ser eliminados conforme as normas legais vigentes.

⚠ **Cuidado:** A pilha não deve ser jogada no lixo doméstico! Guardá-la fora do alcance das crianças. Não jogue a pilha ou o termômetro ao fogo – eles podem explodir!

**LIMPEZA E DESINFECÇÃO**

O termômetro é absolutamente estanque. Agradecemos que utilize um dos seguintes desinfetantes para a desinfecção. Respeite as instruções do fabricante!

Desinfetante	Diluição com água	Duração máx. / Método
Etanol	70 - 80 %	Limpar o sensor com um pano humedecido com o desinfetante
Alcool isopropílico	70 - 90 %	Limpar o sensor com um pano humedecido com o desinfetante
Água oxigenada	0,5 - 2 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Alquil-poliamina-etil-glicina	0,05 - 0,2 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Cloreto de benzilcolú	0,1 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Cloreto de benzatoxí	0,1 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Gluconato de clorhexidina	0,1 - 0,5 %	Imergir o sensor durante 30 minutos
Hipoclorito de sódio	0,02 - 0,05 %	Imergir o sensor durante 30 minutos

**Nota:** Qualquer outro produto de limpeza, diluente ou método de limpeza poderá originar uma avaria no funcionamento do termômetro! Nunca ferver o termômetro!

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

- O uso do termômetro não exclui a consulta a um médico. Febre ininterrupta, principalmente em crianças, deve ser tratada pelo médico. Por favor, converse com o seu médico!
- Medir a temperatura de crianças na presença de um adulto.
- Mantenha o termômetro fora do alcance das crianças. Pequenas partículas podem se desprenderem do termômetro. Corre o perigo das crianças as engolirem ou há o perigo de asfixia por meio da aspiração dos componentes.
- Não ferva esse termômetro, não o morda, não o dobre, não o deixe cair ou no doente.
- Nunca abra o termômetro a não ser para trocar as pilhas.
- Evite medir a temperatura num período de 30 minutos após a atividade esportiva, depois do banho ou da refeição.
- Nunca exponha o termômetro diretamente a luz solar durante o uso, ao guardá-lo ou durante o transporte, a umidade ou a extrema temperatura e o proteja para não sujá-lo.
- A possibilidade de reacções alérgicas e/ou irritações da pele não podem ser excluídas completamente.
- Antes de usá-lo, espere até que o termômetro atinja a temperatura ambiente, se ele estava guardado em lugar com temperaturas muito baixas.

**INDICAÇÕES PARA DESTINAÇÃO FINAL**

Ao ser feito a destinação final do termômetro assim como a das pilhas devem ser consideradas as respectivas diretivas em vigor. Este termômetro não pode ser eliminado junto com o lixo doméstico. Todo usuário tem por obrigação de entregar, todos e quaisquer aparelhos eletrônicos ou eletrônicos, não importa se eles contém ou não substâncias perigosas, em um ponto de coleta especial de seu município ou ao comércio, para serem eliminados sem efeito nocivo sobre o ambiente. Retire as pilhas antes da eliminação do termômetro. Não jogue as pilhas esgotadas no lixo doméstico, senão num lixo especial ou as entregue em algum ponto de coleta de pilhas de uma loja especializada.

**GARANTIA**

Este termômetro, no seu uso normal, tem garantia de 2 anos a partir da data de compra e inclui defeitos causados por parte do fabricante. Assumimos o conserto do seu termômetro gratuitamente se ele não funcionar devidamente por motivo de peças avariadas ou por erro de montagem. Esta garantia abrange todas peças, com exceção da pilha. Ao contrário, se nele surgir defeitos causados por uso incorreto. Em uso profissional, recomendamos mandar fazer uma revisão funcional a cada 2 anos, por um laboratório autorizado (na Alemanha é regulamento por lei).

**ÍNDICE DOS SÍMBOLOS**

	Obedeça o manual de uso		Classificação do aparelho tipo BF		Fabricante
	Proteger contra umidades		Cuidado, observe as instruções de segurança no manual de uso		Designação de lote (mm/aaaa; mês/ano)
	Aparelho não deve ser jogado no lixo doméstico		Guardá-lo a uma temperatura relativa do ar entre 15 % e 95 % R.H.		Guardá-lo entre -25 °C e +55 °C

Geratherm Medical AG • Fahrenheitstrasse 1 • 98716 Geschwenda • Alemanha • www.geratherm.com



**DESCRIÇÃO DE DE ONDERDELEN**



SPECIFICATIES	
Meetbereik	28,0 °C tot 42,9 °C; Temp. onder 28,0 °C: weergave «Lo»; Temp. boven 42,9 °C: weergave «Hi»
Gebruiksdoel	Meting van de lichaamstemperatuur
Resolutie	0,1 °C
Meetnaauwkeurigheid	± 0,1 °C tussen 35,5 °C en 42,9 °C; ± 0,2 °C onder 35,5 °C bij een omgevingstemperatuur van 18 °C tot 28 °C
Display	LCD-display 3 ¼ cijfers
Batterij (meegeleverd)	Micro Alkaline 192 of LR41 of AG3; 1,5V
Beschermingsgraad	IP22 (binnendringen van grote vaste voorwerpen, druiwaterdicht)
Afmetingen	Ca. 134,5 mm x 18,7 mm x 10,7 mm
Gewicht	Ca. 14 g inclusief batterij
Geeluidssignaal	Ter controle van de gebruiksklare toestand en wanneer de meting beëindigd is.
Geheugen	Voor de automatische opslag van de laatste meetwaarde
Gebruiksomstandigheden	10 °C tot 45 °C, vochtigheid: 15 tot 95 % relatieve vochtigheid ⚠ Er kunnen alleen temperaturen worden gemeten, die hoger zijn dan de omgevingstemperatuur. -25 °C tot +55 °C, vochtigheid: 15 tot 95 % relatieve vochtigheid.
Bewaaromstandigheden	De thermometers beantwoorden aan de eisen van de norm EN 12470-3 (Elektrische compacte thermometers met maximalelemtent).
Kwaliteitsgarantie:	Geratherm® is gecertificeerd overeenkomstig de richtlijn 93/42/EEG en EN ISO 13485 en heeft het recht om het label CE0197 aan te brengen op haar producten (aangeemde instantie TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetische compatibiliteit (EMC)	Di medische hulpmiddel is een apparaat met een extreem hoge graad van stoorbestedigheid. Daarom wordt er afgezien van een bijlage met EMC-tabelen.

- GEBRUIKSAANWIJZING**
- Druk op de inschakelknop om de thermometer in te schakelen. Een volledig beeldscherm [99.9] geeft aan, dat het LCD-display correct functioneert.
  - De volgende beeldscherm geeft door middel van [12.3] na de interne veiligheids-test de normale modus aan. Anders wordt er door middel van [Err] een functiestoring aangegeven.
  - Daarna verschijnt de omgevingstemperatuur of [Lo] op het display, waarbij °C blinkt. De thermometer is nu klaar om te meten. Indien er binnen de volgende 3 minuten geen temperatuurmeting plaatsvindt, wordt de thermometer automatisch uitgeschakeld.
  - Reinig of desinfecteer de meetsensor voor iedere meting. Positioneer de meetsensor oraal, rectaal of axillair (zie meetmethoden)
  - Zodra de thermometer geen relevante temperatuurwijziging meer vaststelt, houdt °C op met knipperen en de tot dan toe getoete maximumwaarde wordt weergegeven, waarbij een serie van geluidssignalen te horen is.
  - De thermometer zet de temperatuurmeting na het geluidssignaal nog een minuut voort, waarbij een verdere lichte stijging van de weergegeven temperatuur mogelijk is. Daarna wordt de gemeten maximale temperatuur vastgehouden en tot aan de automatische uitschakeling na 8 minuten weergegeven op het LCD-display en opgeslagen.
  - Indien de gemeten temperatuur boven of onder het meetbereik ligt, dan geeft het LCD-display [Hi] of [Lo] aan.

**MEETWAARDEGEHEUGEN**

Wanneer u de toets bij het inschakelen gedurende meer dan 3 seconden ingedrukt houdt, dan verschijnt bij de laatste meting automatisch de opgeslagen maximale temperatuurwaarde. Tegelijkertijd verschijnt rechts op het display een kleine «M» voor Memory (geheugen). Na nog eens 3 seconden verdwijnt deze waarde en de «M» opnieuw in schakelt de thermometer over naar de normale meetmodus.

**MEETMETHODEN**

⚠ Er kunnen alleen temperaturen worden gemeten, die boven de omgevingstemperatuur liggen.

**Axillair meten** (ongeveer 60 - 120 seconden)  
 Vrij de okselholte droog met een handdoek. Schuif de meetsensor in de okselholte. Druk de arm stevig tegen het lichaam. De axillaire temperatuur ligt over het algemeen ongeveer 0,5 °C tot 1,0 °C lager dan de orale temperatuur. Uwer rekening mee dat voor het bereken van een beter meetresultaat van de axillaire temperatuur ongeacht het piepeglied een minimaal meettijd van 3 tot 5 minuten wordt aanbevolen.

**Oraal meten** (ongeveer 45 - 90 seconden)  
 Schuif de meetsensor onder de tong. Zorg voor een vast en goed contact. Sluit de mond en adem normaal.  
 De normale temperatuur bij deze methode bedraagt tussen 36,0 °C en 37,5 °C.

**Rectaal meten** (ongeveer 30 - 60 seconden)  
 Smeer de meetsensor in met vaseline om het inbrengen gemakkelijker te maken. Steek de meetsensor vervolgens voorzichtig 2 tot 3 cm diep in het rectum.  
 De rectale temperatuur ligt over het algemeen ongeveer 0,5 °C tot 1,0 °C hoger dan de orale temperatuur.

⚠ Indien u de temperaturen van twee thermometers vergelijkt, is het mogelijk dat u twee verschillende waarden te zien krijgt, zelfs wanneer beide thermometers binnen hun nauwkeurigheids tolerantie liggen. Er zijn verschillen bij iedere meting en het tolerantiebereik van de thermometer kan een verschil van bijna 0,1°C uitmaken.

**AANBEVELINGEN: Bepaal uw normale temperatuur en let op veranderingen.**

**VERVANGEN VAN DE BATTERIJ**

Wanneer het batterijsymbool [L] verschijnt en knipperd, dan moet de batterij worden vervangen. Dat doet u als volgt:

- Verwijder het deksel van het batterijvak (kapje) en trek de houder ca. 10 mm uit.
- Verwijder de batterij voorzichtig met een puntig instrument, maar geen scherp metaal voorwerp, uit de houder.
- Plaats een nieuwe batterij met het «+» symbool naar boven.
- Plaats een nieuwe 1,5-V-knop met de positieve pool (+) naar boven.
- Plaats het deksel terug en zorg dat het goed gesloten is.

⚠ **Let op:** De batterij mag niet worden weggegooid bij het huisvuil! Buiten het bereik van kinderen bewaren. Gooi de batterij of de thermometer niet in het vuur – ze zouden kunnen exploderen!

**REINIGEN EN DESINFECTEREN**

De thermometer is waterdicht. Gebruik voor het desinfecteren één van de hieronder vermelde ontsmettingsmiddelen. Neem de instructies van de fabrikant in acht!

Ontsmetingsmiddel	Verduining met water	Max. duur / methode
Ethanol	70 - 80 %	Veeg de sensor schoon met een doek die bevochtigd met het ontsmettingsmiddel
Isopropylalcohol	70 - 90 %	Veeg de sensor schoon met een doek die bevochtigd met het ontsmettingsmiddel
Glucoseoxyde	0,5 - 2 %	Dompel de sensor gedurende 30 min. onder
Alkylpolyaminoethyleglycine	0,05 - 0,2 %	Dompel de sensor gedurende 30 min. onder
Benzylkoniumchloride	0,1 %	Dompel de sensor gedurende 30 min. onder
Benzathioniumchloride	0,1 %	Dompel de sensor gedurende 30 min. onder
Chlorhexidinedigluconaat	0,1 - 0,5 %	Dompel de sensor gedurende 30 min. onder
Natriumhypochloriet	0,02 - 0,05 %	Dompel de sensor gedurende 30 min. onder

**Opmerking:** Iedere andere reinigingsoplossing, verduinning of reinigingsmethode kan een functiestoring van de thermometer veroorzaken! De thermometer mag niet worden afgekookt en mag niet worden gereinigd in een autoclaaf.

**VEILIGHEIDINSTRUCTIES**

- Het gebruik van de thermometer vormt geen vervanging voor een doktersbezoek. Aanhoudende koorts, in het bijzonder bij kinderen, moet door een arts worden behandeld. Neem contact op met uw arts!
- De thermometer van kinderen moet worden gemeten onder toezicht van een volwassene.
- Houd de thermometer buiten het bereik van kinderen. Kleine onderdelen kunnen loskomen van de thermometer. Deze kunnen worden ingeslikt door kinderen of er bestaat gevaar voor verstikking door het inademen van de kleine onderdelen.
- Het is niet toegestaan om deze thermometer te koken, er op te biten, te buigen, te laten vallen of uit elkaar te halen.
- Open de thermometer nooit, behalve bij het vervangen van de batterij.
- Vermijd temperatuurmetingen binnen 30 minuten na sportieve inspanningen, na het baden of na het eten.
- De thermometer mag bij gebruik, bij bewaring of bij transport nooit worden blootgesteld aan zonlicht, vocht of extreme temperaturen en moet worden beschermd tegen vuil.
- De mogelijkheid van allergische reacties en/of huidirritaties kan niet volledig worden uitgesloten.
- Vóór het gebruik moet de thermometer tot kamertemperatuur worden opgewarmd, als hij bij aanzienlijk lagere temperaturen werd bewaard.

**INSTRUCIES MET BETREKKING TOT AFVALVERWERKING**

Bij de afvalverwerking van de thermometer en van de batterijen moeten de respectievelijk geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze thermometer mag niet samen met het huisvuil worden weggegooid. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een afvalverwerkingspunt af te geven. Het is niet toegestaan deze afval te brengen op een openbaar terrein. Het is niet toegestaan deze afval te brengen op een openbaar terrein. Haal de batterijen uit het apparaat voordat u de thermometer weggeeft. Gooi elektrische batterijen niet bij het huisvuil, maar bring deze naar de daarvoor bestemde afvalverwerking of lever deze in bij een specialiaal daarvoor bestemd inzamelingspunt in de handel.

**GARANTIE**

Op deze thermometer wordt voor eventuele fabrieksfouten bij normaal gebruik een garantie verleend van twee jaar vanaf de datum van aankoop. Indien uw thermometer op grond van onderdelen met fouten of een foutieve montage niet correct functioneert, repareren wij hem kosteloos. Alle onderdelen van de thermometer zijn aan deze waarborg gebonden, met uitzondering van de batterij. Schade aan uw thermometer die is veroorzaakt door ondeskundige omgang, is van de garantie uitgesloten. Wij raden aan om de thermometer bij professioneel gebruik om de twee jaar te laten controleren door een geautoriseerd laboratorium (in Duitsland is dit wettelijk voorgeschreven).

**SYMBOOLINDEX**

	Gebruiksaanwijzing opvolgen		Apparaatclassificatie type BF		Fabrikant
	Beschermen tegen vocht		Let op, veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing in acht nemen		Lotidentificatie (mm/jjjj; maand/jaar)
	Het apparaat mag niet worden weggegooid bij het huisvuil		Bewaring bij een relatieve luchtvochtigheid tussen 15 % en 95 % relatieve vochtigheid		Bewaring tussen -25 °C en +55 °C

Geratherm Medical AG • Fahrenheitstrasse 1 • 98716 Geschwenda • Duitsland • www.geratherm.com



**OPIS SASTAVNIH DIJELOVA**



SPECIFIKACIJE	
Raspon mjerenja	28,0 °C do 42,9 °C; Temp. niža od 28,0 °C: zaslon «Lo»; Temp. viša od 42,9 °C: zaslon «Hi»
Napajanje	Mjerenje telesne temperature
Interval mjerenja	0,1 °C
Preciznost mjerenja	± 0,1 °C između 35,5 °C i 42,9 °C; ± 0,2 °C ispod 35,5 °C kod temperature okoline od 18 °C do 28 °C
Zaslon	Zaslon s tekućim kristalima 3 ¼ znamenke
Baterija (popratna oprema)	Micro Alkaline 192 ili LR41 ili AG3; 1,5 V
Stepanj zaštite	IP22 (prodiranje velikih čvrstih tijela, zaštićeno od okapne vode)
Dimenzije	cca. 134,5 mm x 18,7 mm x 10,7 mm
Težina	cca. 14 g zajedno s baterijom
Signalni zvuk	Za kontrolu operativne pripravnosti i kada je mjerenje završeno.
Memorija	Za automatsko pohranjivanje zadnje izmjerene vrijednosti
Uvjeti rada:	10 °C do 45 °C, vlažna: 15 % do 95 % R.H. ⚠ Mogu se mjeriti samo one temperature koje su veće od temperature okoline. -25 °C do + 55 °C, vlažna: 15 % do 95 % R.H.
Uvjeti za mesto čuvanja	Toplojmeri udovoljavaju kriterijima norme EN 12470-3 (električni kompaktni toplojmeri opremljeni sklopom za pokazivanje izmjerene maksimalne temperature i nakon udaljenja od lokacije mjerenja).
Jamstvo kvalitete:	Geratherm® je certifikiran sukladno direktivi 93/42/EWG i normi EN ISO 13485, te daje pravo na isticanje oznake CE0197 (imenovani subjekt TÜV Rheinland LGA Products GmbH).
Elektromagnetska kompatibilnost (EMC):	Kod predmetnog medicinskog proizvoda se radi o uređaju izuzetno otpornom na smetnje. Stoga se odustaje od tiskanja i privitku tablica s vrijednostima EMV.

- NAPUTAK ZA RUKOVANJE**
- Za uključivanje toplojmera pritisnuti tpuku za uključivanje. Pokazivanje svih simbola na zaslonu [99.9] sada osigurava pravilno djelovanje LCD zaslona.
  - Slijedi simbol na zaslonu pokazuje [12.3] nakon internog sigurnosnog testa. U suprotnom, simbol [Err] pokazuje nepravilno funkcioniranje toplojmera.
  - Zatim se na zaslonu pojavljuje temperatura okoline ili [Lo], pri čemu °C treperi. Toplojmer je sada spreman za postupak mjerenja. Toplojmer se automatski isključuje ako se u naredne 3 minute ne izvrši mjerenje temperature.
  - Očistite ili dezinficirajte senzor prije svakog mjerenja. Pozicionirajte senzor oralno, rektalno ili aksilarno (vidi metode mjerenja).
  - Čim toplojmer više ne utvrđuje značajni porast temperature, °C prestaje treperiti, te se pokazuje maksimalna vrijednost koja je izmjerena do tog trenutka, pri čemu se oglašava niz signalnih zvukova.
  - Nakon signalnog zvuka toplojmer nastavlja mjerenjem temperature u trajanju od još jedne minute, pri čemu je moguć dodatni minimalni porast temperature koja se pokazuje. Nakon tog se fiksira maksimalna temperatura koja je izmjerena, te se pohranjuje i na zaslonu LCD pokazuje sve do automatskog isključivanja nakon 8 minuta.
  - Ako se izmjerena temperatura kreće iznad ili ispod raspona mjerenja onda LCD zaslon pokazuje [Hi] ili [Lo].

**MEMORIJA ZA IZMJERENE VRIJEDNOSTI**

Ako kod uključivanja tipku držite pritisnutu duže od 3 sekunde, onda se pojavljuje maksimalna vrijednost temperature koja je izmjerena u posljednjem mjerenju automatski pohranjena. Istovremeno se na zaslonu desno pojavljuje malo slovo «M» za Memory (memorija). Nakon dodatnih 3 sekundi dolazi do ponovnog gašenja ove vrijednosti i «M-a», a toplojmer prelazi u normalni modus mjerenja.

**METODE MJERENJA**

⚠ Mogu se mjeriti samo one temperature koje su veće od temperature okoline.

**Aksilarno mjerenje** (otprilike 60 - 120 sekundi)  
 Pazuhno posušiti trljanju istu ruku. Glavu senzora staviti u pazuhu. Ruku čvrsto pripliti uz tijelo. Aksilarna temperatura je u pravilu otprilike 0,5 °C do 1,0 °C niža od oralne temperature. Vodite računa o tome da se za postizanje boljeg rezultata mjerenja aksilarne temperature preporučuje minimalno trajanje mjerenja od 3 do 5 minuta, bez obzira na oglašavanje pitajućeg zvuka.

**Orao mjenje** (otprilike 45 - 90 sekundi)  
 Glavu senzora pozicionirati ispod jezika. Provjeriti ima li glavni mernog senzora čvrst i dobar kontakt s tkivom. Usta zatvoriti i normalno disati.  
 Normalna temperatura kod ove metode iznosi između 36,0 °C i 37,5 °C.

**Rektalno mjerenje** (otprilike 30 - 60 sekundi)  
 Za automatsko pohranjivanje zadnje izmjerene vrijednosti  
 10 °C do 45 °C, vlažna: 15 % do 95 % R.H.  
 Rektalna temperatura je u pravilu otprilike 0,5 °C do 1,0 °C viša od oralne temperature.

⚠ Ako koristite dva toplojmera pa međusobno usporedite temperature, onda je moguće da ćete dobiti različite vrijednosti, premda se oba toplojmera kreću unutar svoje tolerancije preciznosti. Kod svakog postupka mjerenja postoje razlike, a raspon tolerancije određenog toplojmera može biti uzrok za razliku od skoro 0,1°C.

**PREPORUKA: Uvredite vašu normalnu temperaturu i obratite pozornost na preinake.**

**MJENJANJE BATERIJE**

Ako se pojavi simbol [L] isti treperi, onda se mora zamijeniti baterija. U tu svrhu:

- Skini poklopac prefinca za bateriju (kapica), umetak izvuci za cca. 10 mm.
- Slijediti predmetom, međutim ne oštirim predmetom od metala, oprezno izvadi bateriju iz držača.
- Novu bateriju staviti na način da je znak + na gornjoj strani.
- Novu bateriju u obliku dugmeta od 1,5 V staviti na način da je pozitiivan pol (+) na gornjoj strani.
- Čvrsto zatvoriti poklopac.

⚠ **Pozor:** Nije dopušteno bateriju zbrinuti u kućnom otpadu! Čuvati izvan dohvata djece. Ne bacajte bateriju ili toplojmer u vatru - baterija ili toplojmer može eksplodirati!

**ČIŠĆENJE I DEZINFECIJA**

Toplojmer je nepropustan za vodu. Koristite za dezinfekciju jedno od sredstava za dezinfekciju koja se navode u nastavku. Obratite pozornost na naputke proizvođača!

Sredstva za dezinfekciju	Razrjeđivanje vodom	Maks. trajanje / metoda
Etanol	70 - 80 %	Senzor obrišati krpicom koja je navlažena sredstvom za dezinfekciju
Isopropil alkohol	70 - 90 %	Senzor obrišati krpicom koja je navlažena sredstvom za dezinfekciju
Glutarni aldehid	0,5 - 2 %	Senzor ostaviti 30 min. uronjen
Alkil-poliomino-etil-glicin	0,05 - 0,2 %	Senzor ostaviti 30 min. uronjen
Benzalkonij hlorid	0,1 %	Senzor ostaviti 30 min. uronjen
Benzotoni hlorid	0,1 %	Senzor ostaviti 30 min. uronjen
Glukonat klorohexidini	0,1 - 0,5 %	Senzor ostaviti 30 min. uronjen
Natrijev hipoklorit	0,02 - 0,05 %	Senzor ostaviti 30 min. uronjen

**Informacija:** Svaka druga otopina za čišćenje, otapalo ili metoda čišćenja može izazvati nepravilno funkcioniranje toplojmera! Ne vršiti iskušavanje toplojmera, niti čišćenje istoga u autoklavu.

**SIGURNOSNA UPOZOREN**